

Autorisation officielle du 2 novembre 1939, conformément à l'arrêté du Conseil Fédéral du 3 octobre 1939

Montana Vermala ^{1/2} Sierre

ALT. 1500m.
VALAIS-SUISSE



Montana Vermala ^{1/2} Sierre

ALT. 1500m.
VALAIS-SUISSE





Ski : La région du Mont Lachaux, Pépinet, Colombyrie peut rivaliser avec les plus beaux champs de ski de Suisse. La gare d'arrivée du nouveau ski-lift au sommet du Mont Lachaux est le point de départ d'une dizaine de pistes plus ou moins difficiles ; d'autres pistes partent de Montana-Vermala même jusqu'aux stations du funiculaire S.M.V. de St-Maurice de Laques ou de Blusich. De nombreuses compétitions ont lieu chaque hiver.

Sauts à ski : Un tremplin bien aménagé faisant face au magnifique panorama des Alpes haut-valaisannes permet des sauts de 60 à 70 mètres.

Ecole suisse de ski avec de nombreux professeurs diplômés.

Le skijöring et le moto-skijöring trouvent de nombreux adeptes dans notre station. Une piste de 800 m. environ est aménagée sur le lac Grenon.

Patin : Sur une patinoire naturelle de plus de 5000 m² ont lieu chaque hiver de nombreuses exhibitions artistiques et acrobatiques.

Hockey : Une piste de hockey y est spécialement aménagée où l'équipe locale rencontre souvent de fortes équipes étrangères telles que Milan, Paris, Bruxelles, etc.

Curling : Au centre de la station une patinoire artificielle est entretenue avec un soin particulier pour le curling.

Luge : Sur la piste de Montana-Blusich (1800-1200 m. et retour en funiculaire) chaque semaine les adeptes de ce sport se mesurent dans des courses des plus attrayantes.

Bob : Une excellente piste, au parcours varié, permet aux champions du « volant d'hiver » des performances peu ordinaires. Divers championnats sont disputés chaque saison sur cette piste.

Ski : Die Hänge des Mt. Lachaux, Pépinet, Colombyrie können sich mit den schönsten Skifeldern der Schweiz messen. Die Endstation des neuen Ski-Lifts auf dem Gipfel des Mt. Lachaux ist Ausgangspunkt für ein Dutzend Abfahrten aller Schwierigkeitsgrade. Weitere Abfahrten führen von Montana-Vermala selbst bis zu den Seilbahnhaltestellen St. Maurice de Laques und Blusich.

Jeden Winter finden zahlreiche Sportveranstaltungen statt.

Skisprung : Eine ausgezeichnete Sprungschanze im Angesichte der grossartigen Walliser-Alpen gestattet Sprünge von 60-80 m.

Schweizer Ski-Schule unter der Leitung diplomierter Ski-Lehrer aus Montana.

Eislauf : Auf einer natürlichen Eisbahn von 5000 m² Fläche werden jeden Winter zahlreiche künstlerische und akrobatische Veranstaltungen geboten.

Eishockey : Hierfür ist eine besondere Bahn angelegt, auf der sich die einheimische Mannschaft mit solchen des Auslandes (Mailand, Paris, Brüssel) misst.

Curling (Einkegeln) : Inmitten des Ortes ist mit besonderer Sorgfalt eine künstliche Eisbahn eigens für dieses Spiel angelegt worden.

Skijöring und Motor-Skijöring erfreuen sich zahlreicher Freunde. Eine Bahn von 800 m Länge steht hierfür auf dem Grenonsee zur Verfügung.

Rodeln : Auf der Strecke Montana-Blusich (1800 bis 1200 m Rückfahrt mit der Seilbahn) machen sich allwöchentlich die Meister dieses Sportes den Sieg streitig.

Bob : Eine hervorragende und wechselvolle Bahn gestattet den «Meistern des Volants» auch im Winter ausserordentliche Leistungen.

Ski-ing : The region around Mt. Lachaux, Pépinet, Colombyrie can rival the finest ski-ing-fields in Switzerland. The terminal station of the new Ski-lift at the top of Mount Lachaux is the starting-place for half a score of more or less difficult runs ; other tracks lead even from Montana-Vermala to the S. M. V. funicular-stations St. Maurice de Laques or Blusich. Numerous competitions take place every winter.

Ski-jumping : A well-built spring-board, facing the magnificent panorama of the High-Valais Alps enables jumps of 60 to 70 meters.

Swiss Ski-school has there numerous certified teachers.

Ski-jöring and Motor-Ski-jöring gather numerous adepts in our place. A course of about 800 meters is made in winter on lake Grenon.

Skating : A great many artistic and acrobatic exhibitions are performed each winter on a natural ice-rink over 5000 sq. m.

Hockey : An ice-hockey-rink is supplied, where the local team often meets strong foreign teams, such as : Milan, Paris, Brussels, etc.

Curling : In the centre of the resort, an artificial rink is kept in particularly fine condition for the purpose of curling.

Tobogganing : On the luge-run from Montana to Blusich (1800 to 1200 meters) and back by funicular railway, the aces of that sport meet for most attractive competitions.

Bobsleigh : An excellent and most varied run enables champions of the « steering-wheel » to unusual performances. Various championships are carried out each winter.





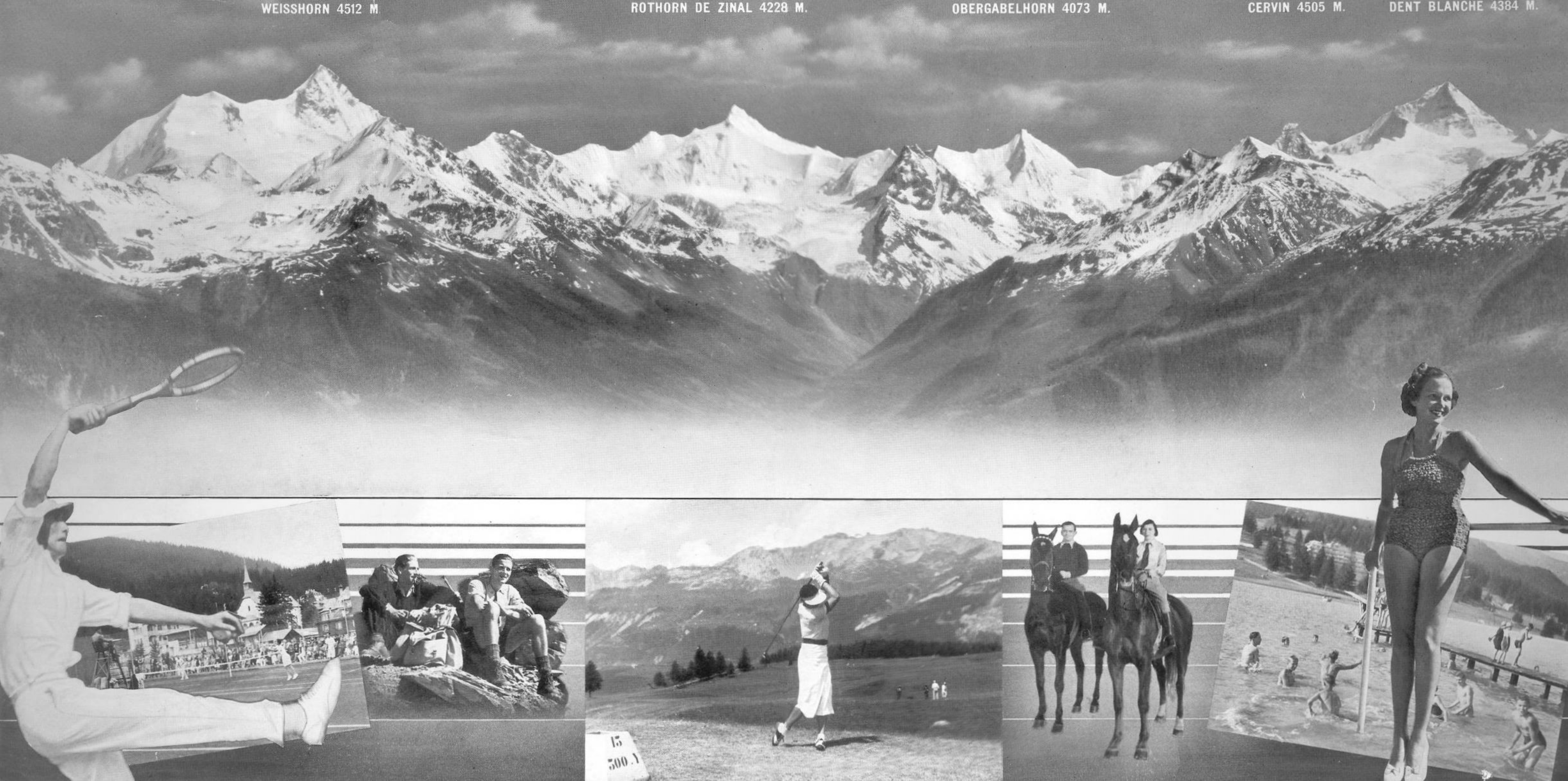
WEISSHORN 4512 M

ROTHORN DE ZINAL 4228 M

OBERGABELHORN 4073 M.

CERVIN 4505 M.

DENT BLANCHE 4384 M.





Alpinisme : Un grand choix d'ascensions : le Wildstrubel, Wildhorn, etc., six glaciers dans les environs à six-huit heures de la station.

Tourisme à pied : Une trentaine de promenades à plat à travers forêts et pâturages dans des sites sauvages et grandioses.

Equitation : Le vaste plateau de Montana-Crans convient mieux que tout autre endroit à ce sport. D'excellents chevaux sont à la disposition des hôtes.

Bains : Une plage naturelle dans le cadre merveilleux du lac Moubra attire les fervents de la natation et du bain de soleil.

Pêche : Ce même lac de la Moubra, très poissonneux est ouvert à la pêche à un prix très modique.

Golf : Sur le plateau de Montana-Crans, le plus beau golf alpin d'Europe (18 holes) est entretenu avec un soin méticuleux.

Tennis : Nombreux courts publics où se rencontrent chaque été les champions d'Europe Professionnels à disposition.

Bergsteigen : Wildstrubel (3250 m.) Wildhorn (3251 m.) Trubelstock (3000 m.), Grand Bonvin (3000 m.) nebst anderen Gipfeln und sechs verschiedenen Gletschern locken in einem Umkreis von 6 bis 8 Stunden zu lohnenden Touren.

Wandern : Einige dreissig bequeme Spaziergänge durch Wälder und Almen eröffnen wundervolle Ausblicke in eine grossartige Bergwelt.

Reiten : Die weite Hochebene von Montana-Crans bietet hierzu das günstigste Gelände. Beste Pferde stehen zur Verfügung unserer Gäste.

Baden : Die Freunde des Wassers und der Sonne erfreuen sich der natürlichen Badeanlage im kristallklaren Moubraee.

Fischen : Der gleiche Moubraee ist auch dem Angelsport gegen geringes Entgelt geöffnet.

Golf : Auf dem Hochplateau von Montana-Crans wird wohl der schönste alpine Golfplatz Europas (18 Löcher) mit besonderer Sorgfalt unterhalten.

Tennis : Auf zahlreichen öffentlichen Tennisplätzen treffen sich jeden Sommer die Meister Europas. Tennislehrer stehen zur Verfügung.

Mountaineering : A large choice of ascents : Wildstrubel (3251 m.), Wildhorn, Trubelstock, etc., six glaciers within 6 to 8 hours walk from the resort.

Walking tours : About thirty flat walks through forests and over pastures in savage and grand sites.

Riding : The vast plateau of Montana-Crans is more fit than any other place for this sport. Excellent horses are at the disposal of the guests.

Bathing : A natural bathing-strand in the marvellous scenery of the Moubra lake attracts all lovers of swimming and sun-bathing.

Fishing : In that same Moubra lake, abounding in fish, this sport may be carried on at a low tax.

Golf : On the plateau of Montana-Crans, the most beautiful alpine Golf-links in Europe (18 holes) is carefully kept in repair.

Tennis : Numerous public courts are available where European champions meet every summer. There are professionals who teach and also play.

Montana-Vermala-Crans... Station de sport par excellence. A l'altitude de 1600-1700 m., au cœur du Valais pittoresque. De Sierre, sur la ligne du Simplon, on y accède en moins d'une demi-heure par funiculaire ou par route. Située sur un vaste plateau ensoleillé, Montana-Vermala-Crans doit sa réputation à son climat doux et sec et est appelée à juste titre la «terrasse ensoleillée de la Suisse». Sa vue panoramique s'étend sur plus de 150 km. du Simplon au Mont-Blanc. Par ses hôtels de sport réputés, ses divers établissements, pensions, chalets, ses écoles et ses nombreux magasins, Montana-Vermala-Crans offre à ses hôtes le maximum de confort à des prix modérés. Cultes catholique, protestant et anglais. Renseignements par le Syndicat d'initiative, tél. 1 79.

Montana-Vermala-Crans (Wallis 1600-1700 m.). Kurort und Sportzentrum ersten Ranges, im Herzen der Walliser Hochalpen, ist von Siders an der Simplonlinie mit der Seilbahn oder dem Auto in einer knappen halben Stunde zu erreichen. Auf weiter, sonnenüberstrahlter Hochebene gelegen, verdankt Montana-Vermala-Crans seinen Ruf dem milden und trockenen Klima und trägt darum mit Recht den Namen : «Schweizer Sonnenterrasse». In einem Umkreis von 150 km gleitet der Blick vom Simplon zum Mont-Blanc. Zahlreiche Sporthotels jeden Ranges, Kurhäuser, Pensionen, Chalets, Schulen und Geschäfte jeder Art werden den verwöhntesten Ansprüchen gerecht. Katholische, protestantische und englische Kirche. Auskunft durch das Verkehrsbüro. Tel. 179.

Montana-Vermala-Crans. The utmost sporting-place in the picturesque Valais, famous for its dry and mild climate, lies 5000-5500 feet high, on a large, sunny plateau facing South ; its panorama embraces over 100 miles from Mount Blanc to the Simplon. Montana-Vermala-Crans is reached from Sierre (Simplon-line), by road or funicular, in less than half an hour, and offers by its well-famed sports-hotels, its various establishments, boarding-houses and schools, its chalets and numerous, well-patronised shops the maximum of comfort at moderate terms. Catholic, Anglican and Protestant Churches. All free information from the Inquiry Office, Telephone 179.

